

## IV

*(Informacje)*INFORMACJE INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH  
UNII EUROPEJSKIEJ

## TRYBUNAŁ OBRACHUNKOWY

SPRAWOZDANIE NIEZALEŻNEGO BIEGŁEGO REWIDENTA NA TEMAT SPRAWOZDANIA  
FINANSOWEGO EUROPEJSKIEGO TRYBUNAŁU OBRACHUNKOWEGO ZA ROK  
BUDŻETOWY 2010

(2011/C 267/01)

## INFORMACJA

Z zastrzeżeniem postanowień art. 287 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej, na mocy którego Trybunał Obrachunkowy jest odpowiedzialny za kontrolę całości dochodów i wydatków Unii oraz z zastrzeżeniem postanowień art. 319 tegoż Traktatu, dotyczących udzielania absolutorium, od 1987 r. niezależny biegły rewident rokrocznie bada sprawozdanie finansowe Trybunału Obrachunkowego.

Sprawozdania niezależnego biegłego rewidenta na temat sprawozdań finansowych Trybunału, sporządzone za lata 1987–1991, były przedstawiane jedynie Przewodniczącemu Komisji Kontroli Budżetowej Parlamentu Europejskiego.

Zgodnie z decyzją podjętą przez Kolegium Trybunału Obrachunkowego na posiedzeniu w dniu 8 lipca 1993 r. sprawozdania niezależnego biegłego rewidenta, począwszy od sprawozdania za rok budżetowy 1992, są publikowane w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

W imieniu Trybunału Obrachunkowego

Eduardo RUIZ GARCÍA

Sekretarz Generalny Europejskiego Trybunału Obrachunkowego

---

**SPRAWOZDANIE FINANSOWE ZA ROK ZAKOŃCZONY DNIA 31 GRUDNIA 2010 R.**

## SPIS TREŚCI

**SPRAWOZDANIE ROCZNE**

	<i>Strona</i>
<b>Sprawozdanie niezależnego biegłego rewidenta</b> .....	3
<b>Bilans na dzień 31 grudnia 2010 r.</b> .....	4
<b>Rachunek dochodów i wydatków za rok budżetowy zakończony 31 grudnia 2010 r.</b> .....	5
<b>Rachunek przepływów pieniężnych za rok budżetowy zakończony 31 grudnia 2010 r.</b> .....	6
<b>Zestawienie zmian w aktywach netto za rok budżetowy zakończony 31 grudnia 2010 r.</b> .....	7
<b>Zasady (polityka) rachunkowości i informacje dodatkowe do sprawozdania finansowego</b> .....	8
1. Sprawy ogólne .....	8
2. Istotne zasady (polityka) rachunkowości i prezentacja sprawozdania finansowego .....	8
3. Informacja dodatkowa do bilansu .....	9
4. Informacja dodatkowa do rachunku dochodów i wydatków .....	13
5. Pozycje pozabilansowe .....	14
<b>Informacje budżetowe za rok budżetowy 2010</b> .....	16
<b>Niezależne sprawozdanie poświadczające</b> .....	17

## Sprawozdanie niezależnego biegłego rewidenta

Do kierownictwa  
Europejskiego Trybunału Obrachunkowego

Zbadaliśmy załączone sprawozdanie finansowe Europejskiego Trybunału Obrachunkowego, obejmujące bilans na dzień 31 grudnia 2010 r., rachunek dochodów i wydatków, zestawienie zmian w aktywach netto oraz rachunek przepływów pieniężnych za rok budżetowy zakończony tego dnia, a także podsumowanie głównych zasad rachunkowości i informacje dodatkowe. Sprawozdanie to znajduje się na s. 4–15.

### **Odpowiedzialność kierownictwa ETO za sprawozdanie finansowe**

Kierownictwo jest odpowiedzialne za sporządzenie i rzetelną prezentację sprawozdania finansowego zgodnie z rozporządzeniem Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 z dnia 25 czerwca 2002 r., rozporządzeniem Komisji (WE, Euratom) nr 2342/2002 z dnia 23 grudnia 2002 r. ustanawiającym szczegółowe zasady wykonania wspomnianego rozporządzenia Rady oraz zasadami rachunkowości Unii Europejskiej oraz za taką kontrolę wewnętrzną, jaką kierownictwo określi jako niezbędną do celów sporządzenia sprawozdania finansowego wolnego od istotnych nieprawidłowości wynikających czy to z nadużyć, czy z błędów.

### **Zadania biegłego rewidenta**

Naszym zadaniem jest wydanie opinii na temat sprawozdania finansowego na podstawie przeprowadzonego przez nas badania. Kontrolę przeprowadziliśmy zgodnie z Międzynarodowymi Standardami Rewizji Finansowej w wersji przyjętej przez luksemburską Komisję Nadzoru Sektora Finansowego (Commission de surveillance du secteur financier). Standardy te wymagają, abyśmy działali zgodnie z zasadami etyki oraz zaplanowali i przeprowadzili badanie tak, aby uzyskać wystarczającą pewność, że sprawozdanie finansowe jest wolne od istotnych nieprawidłowości.

Badanie polega na przeprowadzeniu procedur w celu zgromadzenia dowodów potwierdzających kwoty oraz informacje przedstawione w sprawozdaniu finansowym. Wybór tych procedur zależy od osądu biegłego rewidenta, podobnie jak ocena ryzyka wystąpienia w sprawozdaniu finansowym istotnych nieprawidłowości, wynikających czy to z nadużyć, czy z błędów. Dokonując oceny ryzyka, biegły rewident bierze pod uwagę kontrolę wewnętrzną prowadzoną w badanej organizacji w związku ze sporządzaniem i rzetelną prezentacją sprawozdania finansowego. Celem tego działania jest wybór stosownych do okoliczności procedur badania, nie zaś wydanie opinii na temat skuteczności kontroli wewnętrznej. Badanie obejmuje również ocenę stosowności wybranych metod rachunkowości oraz racjonalności szacunków księgowych dokonanych przez kierownictwo, a także ocenę ogólnej prezentacji sprawozdania finansowego.

Uważamy, że zebrane przez nas dowody są wystarczające i odpowiednie, aby uzasadnić naszą opinię.

### **Opinia**

W naszej opinii sprawozdanie finansowe przedstawia prawdziwy i rzetelny obraz sytuacji finansowej Europejskiego Trybunału Obrachunkowego na dzień 31 grudnia 2010 r., a także jego przepływów pieniężnych za rok budżetowy zamknięty tego dnia, zgodnie z rozporządzeniem Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 z dnia 25 czerwca 2002 r., rozporządzeniem Komisji (WE, Euratom) nr 2342/2002 z dnia 23 grudnia 2002 r. ustanawiającym szczegółowe zasady wykonania wspomnianego rozporządzenia Rady oraz zasadami rachunkowości Unii Europejskiej.

Luksemburg, dnia 16 czerwca 2011 r.

PricewaterhouseCoopers SARL  
Reprezentowany przez  
Marianne WEYDERT

**Bilans na dzień 31 grudnia 2010 r.**

(w EUR)

Aktywa	Informacja dodatkowa	31 grudnia 2010 r.	31 grudnia 2009 r.
Wartości niematerialne i prawne	3.1.	479 144	401 216
Rzeczowe aktywa trwałe	3.2.	37 919 629	36 554 342
Należności długoterminowe		25	525
<b>Aktywa trwałe ogółem</b>		<b>38 398 798</b>	<b>36 956 083</b>
Należności krótkoterminowe	3.3.	531 239	965 208
Środki pieniężne i ich ekwiwalenty	3.4.	55 267 786	1 527 466
<b>Aktywa obrotowe ogółem</b>		<b>55 799 025</b>	<b>2 492 674</b>
<b>Aktywa ogółem</b>		<b>94 197 823</b>	<b>39 448 757</b>

(w EUR)

Pasywa	Informacja dodatkowa	31 grudnia 2010 r.	31 grudnia 2009 r.
Skumulowany deficyt		- 24 068 815	- 22 012 092
Wynik ekonomiczny za rok — zysk +/strata —		57 113 695	- 2 056 723
<b>Kapitał</b>		<b>33 044 880</b>	<b>- 24 068 815</b>
Świadczenia pracownicze	3.5.	53 317 385	56 663 864
Inne zobowiązania długoterminowe	3.6.	175 000	175 000
<b>Zobowiązania długoterminowe ogółem</b>		<b>53 492 385</b>	<b>56 838 864</b>
Rezerwy na ryzyko i obciążenia	3.7.	—	650 000
Zobowiązania	3.8.	7 660 558	6 028 708
<b>Zobowiązania krótkoterminowe ogółem</b>		<b>7 660 558</b>	<b>6 678 708</b>
<b>Zobowiązania ogółem</b>		<b>94 197 823</b>	<b>39 448 757</b>

Uwagi zamieszczone na s. 8–15 stanowią integralną część sprawozdania finansowego.

**Rachunek dochodów i wydatków za rok budżetowy zakończony dnia 31 grudnia 2010 r.**

(w EUR)

	Informacja dodatkowa	2010	2009
Środki przeniesione z Komisji do innych instytucji	4.1.	164 602 733	104 484 524
Dochody z działalności administracyjnej	4.2.	18 583 069	18 622 118
Pozostałe dochody operacyjne	4.3.	14 279	164 861
<b>Dochody operacyjne ogółem</b>		<b>183 200 081</b>	<b>123 271 503</b>
Wydatki na personel	4.5.	- 100 326 863	- 92 264 980
Wydatki związane ze środkami trwałymi	3.1. - 3.2. i 4.6.	- 3 005 731	- 3 393 154
Inne wydatki administracyjne	4.7.	- 23 109 833	- 22 890 737
Wydatki operacyjne		- 29 665	- 102 110
<b>Koszty operacyjne ogółem</b>		<b>- 126 472 092</b>	<b>- 118 650 981</b>
<b>Nadwyżka/(deficyt) z działalności operacyjnej</b>		<b>56 727 989</b>	<b>4 620 522</b>
Dochody finansowe	4.8.	53 017	59 266
Wydatki finansowe	4.9.	- 15 044	- 15 125
Zmiana stanu świadczeń emerytalno-rentowych (- wydatki, + dochody)	3.5. & 4.10.	347 733	- 6 721 386
<b>Nadwyżka/(deficyt) z działalności operacyjnej</b>		<b>385 706</b>	<b>- 6 677 245</b>
<b>Wynik ekonomiczny za rok</b>		<b>57 113 695</b>	<b>- 2 056 723</b>

Uwagi zamieszczone na s. 8-15 stanowią integralną część sprawozdania finansowego.

**Rachunek przepływów pieniężnych za rok budżetowy zakończony dnia 31 grudnia 2010 r.**

(w EUR)

	2010	2009
<b>Wynik ekonomiczny za rok</b>	<b>57 113 695</b>	<b>- 2 056 723</b>
<b>Działalność operacyjna — Korekty</b>		
Odpisy amortyzacyjne (wartości niematerialne i prawne)	215 031	184 798
Odpisy amortyzacyjne (rzeczowe aktywa trwałe)	2 780 834	3 206 079
Zmiana stanu rezerw na ryzyko i obciążenia	- 650 000	650 000
Zmiana poziomu obniżenia wartości należności wątpliwych	—	- 1 790
Zmiana stanu należności długoterminowych	500	—
Zmiana stanu należności krótkoterminowych	441 676	492 568
Zmiana stanu należności od organów UE	- 7 707	- 205
Zmiana stanu innych zobowiązań długoterminowych	—	—
Zmiana stanu zobowiązań	1 616 394	- 1 629 818
Zmiana stanu zobowiązań wobec organów UE	15 456	- 88 476
<b>Przepływy pieniężne z działalności operacyjnej netto</b>	<b>61 525 879</b>	<b>756 433</b>
<b>Przepływy pieniężne z działalności inwestycyjnej</b>		
Nabycie wartości niematerialnych i prawnych oraz rzeczowych aktywów trwałych (-)	- 4 448 946	- 4 850 333
Wpływy ze zbycia wartości niematerialnych i prawnych oraz rzeczowych aktywów trwałych (+)	—	—
(Zyski)/straty ze sprzedaży rzeczowych aktywów trwałych	9 866	2 275
<b>Przepływy pieniężne z działalności inwestycyjnej netto</b>	<b>- 4 439 080</b>	<b>- 4 848 058</b>
<b>Zmiana stanu świadczeń pracowniczych</b>	<b>- 3 346 479</b>	<b>4 130 466</b>
Zmiana stanu środków pieniężnych i ekwiwalentów środków pieniężnych netto	53 740 320	38 841
<b>Środki pieniężne i ekwiwalenty środków pieniężnych na otwarcie roku budżetowego</b>	<b>1 527 466</b>	<b>1 488 625</b>
<b>Środki pieniężne i ekwiwalenty środków pieniężnych na zamknięcie roku budżetowego</b>	<b>55 267 786</b>	<b>1 527 466</b>

Uwagi zamieszczone na s. 8–15 stanowią integralną część sprawozdania finansowego.

**Zestawienie zmian w aktywach netto za rok budżetowy zakończony dnia 31 grudnia 2010 r.**

(w EUR)

Kapitał	Skumulowany deficyt	Wynik ekonomiczny za rok	Kapitał (ogółem)
<b>Saldo na dzień 31 grudnia 2009 r.</b>	<b>- 22 012 092</b>	<b>- 2 056 723</b>	<b>- 24 068 815</b>
Alokacja wyniku ekonomicznego za poprzedni rok	- 2 056 723	2 056 723	—
Wynik ekonomiczny za rok		57 113 695	57 113 695
<b>Saldo na dzień 31 grudnia 2010 r.</b>	<b>- 24 068 815</b>	<b>57 113 695</b>	<b>33 044 880</b>

Uwagi zamieszczone na s. 8–15 stanowią integralną część sprawozdania finansowego.

## Zasady (polityka) rachunkowości i informacje dodatkowe do sprawozdania finansowego

### 1. Sprawy ogólne

Europejski Trybunał Obrachunkowy (zwany dalej Trybunałem) został ustanowiony na mocy traktatu brukselskiego z dnia 22 lipca 1975 r. i rozpoczął działalność jako organ kontroli zewnętrznej Unii w październiku 1977 r. Siedziba Trybunału znajduje się w Luksemburgu.

#### Misja Europejskiego Trybunału Obrachunkowego

Europejski Trybunał Obrachunkowy jest instytucją UE, ustanowioną na mocy Traktatu w celu prowadzenia kontroli finansów UE. Jako zewnętrzny kontroler UE przyczynia się on do poprawy zarządzania finansami UE i pełni funkcję niezależnego strażnika interesów finansowych obywateli Unii Europejskiej.

Trybunał prowadzi prace kontrolne, na podstawie których ocenia proces poboru i wydatkowania środków finansowych UE. Bada on, czy operacje finansowe zostały właściwie zarejestrowane i wykazane, legalnie i prawidłowo przeprowadzone oraz czy zarządzano nimi w sposób zapewniający oszczędność, wydajność oraz skuteczność. Trybunał przedstawia wyniki przeprowadzonych kontroli w klarownych, stosownych i obiektywnych sprawozdaniach. Wydaje on także opinie w kwestiach dotyczących zarządzania finansami.

Trybunał działa na rzecz rozliczalności i przejrzystości oraz pomaga Parlamentowi Europejskiemu i Radzie w nadzorowaniu wykonania budżetu UE, w szczególności w ramach procedury udzielania absolutorium. Trybunał stawia sobie za cel, aby być skutecznie działającą organizacją, która odgrywa zasadniczą rolę w zakresie przemian w dziedzinie kontroli i administracji publicznej.

Rok budżetowy Trybunału rozpoczyna się dnia 1 stycznia i kończy dnia 31 grudnia.

### 2. Istotne zasady (polityka) rachunkowości i prezentacja sprawozdania finansowego

#### 2.1. Podstawa prezentacji

Sprawozdanie finansowe Trybunału jest sporządzane zgodnie z rozporządzeniem Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 z dnia 25 czerwca 2002 r. w sprawie rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich oraz z rozporządzeniem Komisji (WE, Euratom) nr 2342/2002 z dnia 23 grudnia 2002 r. ustanawiającym szczegółowe zasady wykonania wspomnianego rozporządzenia finansowego.

Sprawozdanie finansowe przygotowywane jest zgodnie z zasadami rachunkowości Unii Europejskiej (zasady rachunkowości WE), które opierają się na Międzynarodowych Standardach Rachunkowości Sektora Publicznego (MSRSP). Zasady rachunkowości przyjmowane są przez księgowego Komisji po konsultacjach z pozostałymi instytucjami.

#### 2.2. Wycena sald i transakcji w walutach obcych

Transakcje w walutach obcych przelicza się na euro według kursu obowiązującego w dniu transakcji.

Dodatknie i ujemne różnice kursowe, wynikające z rozliczenia transakcji w walutach obcych oraz z przeliczenia po kursie wymiany obowiązującym na koniec roku pieniężnych składników aktywów i pasywów wyrażonych w walutach obcych, są uwzględniane w rachunku dochodów i wydatków.

Stan na koniec roku aktywów i pasywów pieniężnych wyrażonych w walutach obcych przelicza się na euro według kursu obowiązującego na dzień 31 grudnia.

#### 2.3. Wartości niematerialne i prawne oraz rzeczowe aktywa trwałe

Wartości niematerialne i prawne oraz rzeczowe aktywa trwałe wycenia się według kosztu historycznego pomniejszonego o odpisy amortyzacyjne i utratę wartości. Pozycje o niskiej wartości (poniżej 420 EUR) ujmowane są jako wydatki w roku nabycia. Aktywa pozyskane w trakcie okresu sprawozdawczego, ale niezapłacone, na końcu okresu ujmowane są jako będące „w budowie”; środki trwałe w budowie obejmują także duże przedsięwzięcia budowlane, które na koniec roku pozostają w trakcie realizacji.

Odpisy amortyzacyjne naliczane są według metody liniowej, począwszy od miesiąca nabycia przez prognozowany okres użytkowania, który kształtuje się następująco:

Wartości niematerialne i prawne (licencje na oprogramowanie komputerowe)	4 lata
Budynki	25 lat lub spodziewany okres użytkowania
Urządzenia techniczne, maszyny i narzędzia	4 lata, 8 lat
Meble i środki transportu	4 lata, 8, 10 lat
Sprzęt komputerowy	4 lata
Wyposażenie wynajmowanych budynków	okres najmu
Inne wyposażenie i instalacje	4 lata, 6, 8 lat

Środki trwałe w budowie nie są objęte amortyzacją, gdyż nie są one jeszcze dostępne do użytku.

Po wdrożeniu zasad rachunkowości WE księgowy Komisji zezwolił na tymczasowe odstępstwo odnoszące się do zasady rachunkowości nr 6 i braku kapitalizacji wartości niematerialnych i prawnych wypracowanych wewnętrznie. Okres obowiązywania odstępstwa kończy się dnia 31 grudnia 2009 r. W konsekwencji wartości niematerialne i prawne wypracowane wewnętrznie



muszą podlegać kapitalizacji od dnia 1 stycznia 2010 r. zgodnie z Międzynarodowym Standardem Rachunkowości (MSR) 38 oraz MSRSP 31. Koszty badań naukowych oraz nieskapitalizowane koszty w dziedzinie działań rozwojowych są obliczane na podstawie średnich kosztów osobowych.

#### 2.4. Świadczenia pracownicze

Świadczenia pracownicze stanowią przyszłe uprawnienia emerytalno-rentowe członków Trybunału zgodnie z art. 19 rozporządzenia Rady (EWG, Euratom, EWWiS) nr 2290/77 z dnia 18 października 1977 r. określającego uposażenie członków Trybunału Obrachunkowego (Dz.U. L 268 z 20.10.1977, s. 1); świadczenia emerytalno-rentowe pokrywane są z budżetu Unii, a państwa członkowskie wspólnie gwarantują ich wypłatę.

Zobowiązania związane z wypłatą tych przyszłych emerytur lub rent są księgowane i wykazywane zgodnie z zasadą rachunkowości WE nr 12 „Świadczenia pracownicze”. Metodyka wyliczenia tej pozycji zobowiązań przewiduje uwzględnienie cech systemu emerytalno-rentowego, zgodnie z zasadą rachunkowości MSRSP 25.

Zasada MSRSP 25 określa wymóg oszacowania kosztu świadczeń po okresie zatrudnienia w chwili obecnej (tj. w momencie nabycia przez członka praw emerytalno-rentowych). Aktuariałna wycena zobowiązań jest dokonywana na bieżąco, przy uwzględnieniu wysokości świadczeń przyrzeczonych w ciągu aktywnego życia zawodowego oraz przewidywanych podwyżek wynagrodzeń. Metoda wyceny aktuariałnej stosowana w celu obliczenia pozycji zobowiązań to tzw. metoda prognozowanych uprawnień jednostkowych (z ang. *projected unit credit method*).

Suma zobowiązań jest pomniejszona o szacowaną kwotę podatków, które będą odprowadzane od przyszłych wypłat emerytur i rent, gdyż podatki te wracają do budżetu UE w postaci dochodów.

Zobowiązania z tytułu świadczeń emerytalno-rentowych są co roku ponownie wyliczane na dzień sprawozdawczy. W rachunku dochodów i wydatków, na kwotę wydatków

związanych ze świadczeniami emerytalno-rentowymi w danym roku składa się kwota rent i emerytur wypłaconych podczas roku oraz kwota ich waloryzacji dokonanej na koniec roku; obie kwoty podawane są po potrąceniu podatku. W rachunku dochodów i wydatków uwzględnia się zyski i straty aktuariałne.

W odniesieniu do potencjalnych „aktywów programu” Unia Europejska nie posiada obecnie żadnych aktywów przeznaczonych na finansowanie zobowiązań z tytułu świadczeń emerytalno-rentowych.

#### 2.5. Rezerwy na ryzyko i obciążenia

Rezerwy na ryzyko i obciążenia są przeznaczone na pokrycie strat lub zobowiązań, których charakter jest jasno określony i co do których w dniu bilansowym istnieje duże prawdopodobieństwo lub pewność, że wystąpią, jednak nie ma pewności co do ich wysokości lub daty powstania.

#### 2.6. Ujmowanie kosztów

Transakcje i wydarzenia ujmuje się w sprawozdaniu finansowym w okresie, do którego się one odnoszą. Na koniec okresu obrachunkowego rozliczenia międzyokresowe bierne są ujmowane na podstawie wartości dostarczonych towarów i wyświadczonych usług.

Z kolei niektóre płatności dokonane w bieżącym roku odnoszą się do kolejnych okresów i są określane jako rozliczenia międzyokresowe czynne, które należy uwzględnić w kolejnych okresach.

Wyliczenie wysokości rozliczeń międzyokresowych biernych i czynnych na koniec roku określa się jako rozdzielenie okresów sprawozdawczych; procedura ta stosowana jest zgodnie z obowiązującą szczegółową metodologią i praktycznymi wytycznymi.

### 3. Informacja dodatkowa do bilansu

#### 3.1. Wartości niematerialne i prawne

Zmiany stanu wartości niematerialnych i prawnych w 2010 r. przedstawiają się następująco:

(w EUR)

	Wartość księgową brutto na 1 stycznia 2010 r.	Nabycie	Zbycie i likwidacja	Wartość księgową brutto na 31 grudnia 2010 r.	Skumulowana amortyzacja na 31 grudnia 2010 r.	Wartość księgową netto na 31 grudnia 2010 r.
Inne oprogramowanie komputerowe	798 102	292 959	—	1 091 061	– 611 917	479 144
<b>Razem</b>	<b>798 102</b>	<b>292 959</b>	—	<b>1 091 061</b>	<b>– 611 917</b>	<b>479 144</b>

W 2010 r. nie było konieczne wykazanie żadnych wartości niematerialnych i prawnych wypracowanych wewnątrz.

Następujące kwoty wykazano jako wydatki:

(w EUR)

	2010
Koszty badań naukowych	349 850
Nieskapitalizowane koszty w dziedzinie działań rozwojowych	1 985 750

Te dwie kwoty stanowią część „innych wydatków administracyjnych” oraz „wydatków na personel”.

## 3.2. Rzeczowe aktywa trwałe

Zmiany stanu rzeczowych aktywów trwałych w 2010 r. przedstawiają się następująco:

(w EUR)

	Wartość księgową brutto na 1 stycznia 2010 r.	Nabycie	Zbycie i likwidacja oraz przeklasyfikowanie	Wartość księgową brutto na 31 grudnia 2010 r.	Skumulowana amortyzacja na 31 grudnia 2010 r.	Wartość księgową netto na 31 grudnia 2010 r.
Grunty	776 630	—	—	<b>776 630</b>	—	<b>776 630</b>
Budynki	53 474 631	61 168	4 452 077	<b>57 987 876</b>	- 28 275 576	<b>29 712 300</b>
Urządzenia techniczne i sprzęt	196 329	18 378	- 1 887	<b>212 820</b>	- 133 326	<b>79 494</b>
Sprzęt komputerowy	4 694 988	382 255	- 1 048 957	<b>4 028 286</b>	- 3 138 312	<b>889 974</b>
Meble i pojazdy	2 083 199	152 677	- 165 812	<b>2 070 064</b>	- 1 293 963	<b>776 101</b>
Inne wyposażenie i instalacje	1 980 516	23 242	- 125 781	<b>1 877 977</b>	- 1 761 769	<b>116 208</b>
Środki trwałe w budowie	6 502 732	3 518 267	- 4 452 077	<b>5 568 922</b>	—	<b>5 568 922</b>
<b>Razem</b>	<b>69 709 025</b>	<b>4 155 987</b>	<b>- 1 342 437</b>	<b>72 522 575</b>	<b>- 34 602 946</b>	<b>37 919 629</b>

„Środki trwałe w budowie” to aktywa pozyskane częściowo lub pozyskane, ale jeszcze niezafakturowane na koniec roku; obejmują one duże przedsięwzięcia budowlane, które na koniec roku pozostają w trakcie realizacji. Z chwilą zatwierdzenia przyjęcia aktywów i otrzymania faktury stosowne środki trwałe zostają zaklasyfikowane pod właściwą pozycją.

Środki trwałe w budowie wynoszą 5 568 922 EUR na dzień 31 grudnia 2010 r. i dotyczą budowy budynku K3, która rozpoczęła się w 2010 r. W tym roku roboty w zakresie BHP w budynku K1 (4 452 077 EUR) zostały przeniesione z pozycji „Środki trwałe w budowie” do pozycji „Budynki”.

## 3.3. Należności krótkoterminowe

(w EUR)

	31 grudnia 2010 r.	31 grudnia 2009 r.
Bieżące należności związane z przeniesieniem przez pracowników krajowych uprawnień emerytalno-rentowych	27 286	398 142
Należności różne, głównie związane z płacami i zaliczkami na wyjazdy służbowe	131 388	367 360
Rozliczenia międzyokresowe czynne związane z wynajmem budynków i umowami w zakresie IT	288 122	197 446
Rozliczenia międzyokresowe z organami UE	74 476	0
Należności od organów UE	9 967	2 260
<b>Razem</b>	<b>531 239</b>	<b>965 208</b>

## 3.4. Środki pieniężne i ekwiwalenty środków pieniężnych

(w EUR)

	31 grudnia 2010 r.	31 grudnia 2009 r.
Środki podręczne	1 000	1 000
Bieżący rachunek bankowy	3 152 174	1 526 466
Rachunek powierniczy	52 114 612	0
<b>Razem</b>	<b>55 267 786</b>	<b>1 527 466</b>

W dniu 27 stycznia 2010 r. Europejski Trybunał Obrachunkowy otworzył rachunek powierniczy w Banque et caisse d'épargne de l'Etat w Luksemburgu. Rachunek powierniczy umożliwił Europejskiemu Trybunałowi Obrachunkowemu zarządzanie budżetem przyznanym przez władzę budżetową w związku z projektem budowy budynku K3 (zob. pkt 5.3).

Rachunek ten jest wykorzystywany przez Europejski Trybunał Obrachunkowy jedynie pod pewnymi warunkami ujętymi w umowie z Banque et caisse d'épargne de l'Etat w Luksemburgu.

Wyłącznym beneficjentem płatności z rachunku powierniczego jest bankowy rachunek rozliczeniowy konsorcjum działającego jako kierownik projektu. Ten rachunek jest wykorzystywany przez kierownika projektu wyłącznie do regulowania faktur wystawionych przez firmy budowlane. Początkowy transfer na rachunek powierniczy wyniósł 52 107 202,11 EUR, narosłe odsetki wyniosły 7 410,25 EUR.

### 3.5. Świadczenia pracownicze

Zobowiązania związane z wypłatą przyszłych rent i emerytur są podane po potrąceniu podatku, który będzie pobierany od przyszłych świadczeń emerytalno-rentowych (zob. też pkt 2.4).

	(w EUR)	
	31 grudnia 2010 r.	31 grudnia 2009 r.
Kwota brutto	65 315 919	68 741 798
Stawka podatkowa (%)	18,37	17,57
Podatki	11 998 534	12 077 934
<b>Kwota netto (bez podatku)</b>	<b>53 317 385</b>	<b>56 663 864</b>
<b>Zmiana stanu zobowiązań z tytułu świadczeń emerytalno-rentowych netto</b>	<b>- 3 346 479</b>	<b>4 130 466</b>

Program emerytalny dla członków zwany jest programem określonych świadczeń. Do określonych świadczeń w tym przypadku należą:

- dodatek przejściowy (wypłacany na koniec mandatu przez trzy lata),
- emerytura,
- renta i renta inwalidzka,
- renta rodzinna (wypłacana po śmierci członka, niezależnie od tego, czy zgon nastąpił w trakcie emerytury czy też przed nią).

Kategorie beneficjentów, dla których należy obliczyć wysokość zobowiązań, to:

- czynnie zatrudnieni członkowie,
- niezatrudnieni członkowie otrzymujący dodatek przejściowy,
- niezatrudnieni członkowie po okresie przejściowym (rozliczenia międzyokresowe czynne z tytułu świadczeń emerytalno-rentowych),
- członkowie na emeryturze,
- trwale niepełnosprawni,
- tymczasowo niepełnosprawni,
- pozostający przy życiu małżonkowie,
- sieroty.

Obliczenie wysokości zobowiązań wykonuje Eurostat, który przy wdrażaniu metodologii i określaniu odpowiednich aktuarialnych założeń wspomagany jest przez wykwalifikowanego niezależnego eksperta.

Oszacowanie zobowiązań z tytułu świadczeń emerytalno-rentowych wymaga operowania na zmiennych odnoszących się do zjawisk ekonomicznych i demograficznych. Wartości przypisywane tym zmiennym mogą być oparte na danych zebranych, oszacowanych, a nawet ustalonych arbitralnie.

Do najważniejszych założeń aktuarialnych należały: szacowana nominalna stopa dyskontowa wynosząca w grudniu 2010 r. 4,4 %, spodziewana długoterminowa stopa inflacji w grudniu 2010 r. na poziomie 1,9 % oraz ogólny wzrost płac w wysokości 0 % w grudniu 2010 r. W grudniu 2009 r. wartości odnoszące się do tych samych zmiennych wynosiły odpowiednio: 4,1 %, 2,3 % i 0 %.

Wahania zobowiązań brutto z tytułu świadczeń emerytalno-rentowych w 2010 r. są głównie związane ze zmianą rzeczywistej stopy dyskontowej (2,5 % w grudniu 2010 r. i 1,8 % w grudniu 2009 r.). Zmiany te można wytłumaczyć w następujący sposób:

(w EUR)

	2010		2009	
<b>Zobowiązania z tytułu świadczeń emerytalno-rentowych brutto na początku roku budżetowego</b>		<b>68 741 798</b>		<b>63 730 921</b>
<b>Zmiana stanu zobowiązań ze względu na nowych pracowników</b>		<b>1 225 850</b>		<b>0</b>
<b>Zmiana stanu zobowiązań ze względu na charakterystykę stałej populacji</b>		<b>1 001 771</b>		<b>3 958 178</b>
Koszty świadczeń w przypadku „stałej” populacji	4 369 423		5 614 685	
Koszty odsetek w przypadku „stałej” populacji	2 923 684		2 510 704	
Świadczenia emerytalno-rentowe wypłacone w ciągu roku	- 3 520 106		- 2 977 454	
Zyski i straty aktuarialne związane z doświadczeniem	- 2 771 230		- 1 189 757	
<b>Zyski i straty aktuarialne związane ze zmianami w założeniach</b>		<b>- 5 653 500</b>		<b>1 052 699</b>
Stopy procentowe	- 5 653 500		3 295 980	
Tabela zawierająca dane nt. długości życia	0		0	
Ogólny wzrost płac	0		- 2 243 281	
Inne zmiany w założeniach aktuarialnych	0		0	
<b>Zyski i straty aktuarialne wynikające z metodyki i innych zmian</b>		<b>0</b>		<b>0</b>
<b>Zobowiązania z tytułu świadczeń emerytalno-rentowych brutto na końcu roku budżetowego</b>		<b>65 315 919</b>		<b>68 741 798</b>

„Koszty świadczeń” odzwierciedlają wartość rzeczywistą dodatkowych uprawnień emerytalno-rentowych nabytych przez czynnie zatrudnionych członków i związanych z pracą wykonywaną w ciągu roku.

„Koszty odsetek” wynikają z podniesienia wieku członków, którzy nie przeszli na emeryturę; członkowie są starsi, a okres pomiędzy datą nowej wyceny a datą otrzymania przez nich ich przyszłych świadczeń zostaje skrócony o rok.

„Świadczenia emerytalno-rentowe wypłacone w ciągu roku” odnoszą się do płatności realizowanych podczas roku i zostały szczegółowo przedstawione w pkt 4.10.

„Zyski i straty aktuarialne” wynikają z różnic pomiędzy wartościami spodziewanymi na podstawie założenia czynionego w stosunku do kolejnego roku a faktycznymi wartościami za dany rok. Duża zmiana wysokości rzeczywistej stopy dyskontowej (= nominalna

stopa dyskontowa na poziomie 4,4 % minus spodziewana długoterminowa stopa inflacji na poziomie 1,9 %) powoduje niższy poziom zobowiązań brutto z tytułu świadczeń emerytalno-rentowych w 2010 r. (68 741 798 EUR w 2009 r. w porównaniu z 65 315 919 EUR w 2010 r.).

### 3.6. Inne zobowiązania długoterminowe

Zgodnie z umową z zakończeniem wynajmu budynku K9 wiąże się zobowiązanie w kwocie 175 000 EUR.

### 3.7. Rezerwy na ryzyko i obciążenia

W następstwie skutecznego odwołania Komisji Europejskiej od decyzji Rady Europejskiej w sprawie wynagrodzeń pracowniczych, rezerwa w wysokości 650 000 EUR na dzień 31 grudnia 2009 r. została wykorzystana na wypłatę w 2010 r. kwoty będącej wynikiem orzeczenia Trybunału Sprawiedliwości.

## 3.8. Zobowiązania

(w EUR)

	31 grudnia 2010 r.	31 grudnia 2009 r.
Zobowiązania krótkoterminowe	784 111	548 543
Różne zobowiązania związane z płacami i pracownikami	469 459	425 994
Rozliczenia międzyokresowe bierne - instytucje spoza Unii	5 484 673	4 161 463
Rozliczenia międzyokresowe bierne - instytucje UE	888 211	874 060
Skonsolidowane zobowiązania wobec organów UE, głównie Rady Europejskiej i Parlamentu	34 104	18 648
<b>Razem</b>	<b>7 660 558</b>	<b>6 028 708</b>

## 4. Informacja dodatkowa do rachunku dochodów i wydatków

4.1. „Środki przeniesione z Komisji do innych instytucji”: kwota ta odpowiada miesięcznym wnioskom Trybunału do Komisji o przekazanie funduszy w celu uzupełnienia środków na jego rachunku bankowym. Kwota 55 619 892 EUR została przekazana w 2010 r. na budowę budynku K3.

4.2. „Dochody z działalności administracyjnej”: w głównej mierze pozycja ta składa się z kwot odliczonych od wynagrodzeń członków Trybunału oraz jego pracowników z tytułu pobranych podatków i składek społecznych.

4.3. Pozycja „Pozostałe dochody operacyjne” obejmuje m.in. zyski z tytułu różnic kursowych walut.

4.4. Dochody uzyskane z transakcji wymiany i transakcji nieobjętych wymiany przedstawiają się następująco:

(w EUR)

	2010
Dochody uzyskane z transakcji wymiany	22 440
Dochody uzyskane z transakcji nieobjętych wymiany	183 177 641
<b>Dochód ogółem</b>	<b>183 200 081</b>

4.5. „Wydatki na personel” obejmują pensje członków, pracowników etatowych, kontraktowych i zatrudnionych na czas określony. Dodatki przejściowe

dla byłych członków oraz podatki pobierane od emerytur i rent oraz dodatków przejściowych wypłacanych członkom stanowią również część pozycji „Zmiana stanu świadczeń emerytalno-rentowych” (zob. pkt 4.10).

4.6. „Wydatki związane ze środkami trwałymi” obejmują amortyzację wartości niematerialnych i prawnych oraz rzeczowych aktywów trwałych.

4.7. Najważniejsze składniki „innych wydatków administracyjnych” to:

— wynajem budynków i koszty z tym związane,

— informatyka i telekomunikacja,

— wydatki związane z wyjazdami służbowymi,

— usługi związane ze sprzętaniem i ochroną.

4.8. „Dochody finansowe” obejmują odsetki bankowe narosłe na rachunkach bieżących Trybunału.

4.9. „Wydatki finansowe” to opłaty bankowe pobrane w związku z prowadzeniem rachunku bieżącego Trybunału.

4.10. Pozycja „Zmiana stanu świadczeń emerytalno-rentowych” obejmuje wszystkie wydatki związane z rentami i emeryturami członków Trybunału. Obejmuje ona renty i emerytury oraz dodatki przejściowe wypłacane podczas roku, a także dokonaną na koniec roku waloryzację zobowiązań z tytułu przyszłych świadczeń emerytalno-rentowych.

(w EUR)

	2010	2009
<b>Zmiana stanu zobowiązań związanych ze świadczeniami emerytalno-rentowymi członków Trybunału netto</b>	<b>- 3 346 479</b>	<b>4 130 466</b>
Wypłacone dożywotnie emerytury	2 146 438	2 020 586
Wypłacone renty rodzinne	380 799	356 249
Wypłacone dodatki przejściowe	920 878	542 642
Wypłacone renty	71 991	57 977
<b>Świadczenia emerytalno-rentowe wypłacone w ciągu roku</b>	<b>3 520 106</b>	<b>2 977 454</b>
Współczynnik korygujący	153 662	165 722
<b>Podatki odprowadzone od wypłaconych świadczeń</b>	<b>- 675 022</b>	<b>- 552 256</b>
<b>Zmiany stanu świadczeń emerytalno-rentowych ogółem</b>	<b>- 347 733</b>	<b>6 721 386</b>

## 5. Pozycje pozabilansowe

### 5.1. Aktywa warunkowe

Następujące gwarancje bankowe otrzymano od dostawców na podstawie umów:

	(w EUR)	
	31 grudnia 2010 r.	31 grudnia 2009 r.
Agencja podróży	50 000	100 000
Remont budynku K1	545 951	545 951
Zarządzanie przedsięwzięciem budowlanym K3	3 424 120	578 000
Leasing samochodów	60 000	75 000
Firma ubezpieczeniowa	—	1 361
Telekomunikacja	20 000	20 000
<b>Razem</b>	<b>4 100 071</b>	<b>1 320 312</b>

### 5.2. Zobowiązania do przyszłego finansowania

	(w EUR)	
	31 grudnia 2010 r.	31 grudnia 2009 r.
Najem operacyjny budynków	7 840 772	11 683 829
Leasing operacyjny sprzętu informatycznego, samochodów i innych urządzeń	884 379	1 001 910
<b>Razem</b>	<b>8 725 151</b>	<b>12 685 739</b>
Zobowiązania pozostające do spłaty po odliczeniu rozliczeń międzyokresowych biernych za 2010 r.	11 439 075	56 918 665
<b>Ogółem</b>	<b>20 164 226</b>	<b>69 604 404</b>

RAL to element rachunkowości budżetowej stanowiący wartość zobowiązań pozostających do spłaty. Jest to różnica pomiędzy zaciągniętymi zobowiązaniami a płatnościami, spowodowana zwłoką pomiędzy podjęciem zobowiązania a realizacją stosownej płatności.

Zmniejszenie kwoty RAL w porównaniu z rokiem ubiegłym wynika z kwoty wykorzystanej w związku z budową nowego budynku K3.

Obie wyżej wymienione działki pod rozbudowę (budynki K2 i K3) zostały Trybunałowi sprzedane przez państwo luksemburskie za symboliczną kwotę jednego euro. Trybunał zaś ze swej strony, gdyby kiedykolwiek zamierzał przekazać któryś z tych budynków stronie trzeciej innej niż organ lub instytucja wspólnotowa, zwróci państwu Luksemburg ziemię na własność w zamian za symboliczną sumę jednego euro, przy czym państwo luksemburskie będzie miało możliwość zakupu danego budynku za cenę określoną przez niezależnego rzeczoznawcę. Jeżeli państwo Luksemburg postanowi nie skorzystać z tej możliwości, przekaze ono nabywcy budynku prawo do użytkowania terenu.

### 5.3. Plany Trybunału związane z budynkami

Trybunał zajął budynek, w którym mieści się jego siedziba (budynek K1) w 1988 r., a zakupił go bezwzględnie wraz z działką w 1990 r. W 1999 r. Trybunał zawarł z państwem luksemburskim umowę ramową, na podstawie której za cenę jednego euro otrzymał prawo korzystania z drugiej działki przez 49 lat (z możliwością jednokrotnego przedłużenia) do celów realizacji rozbudowy (budynek K2). Jednakże w przypadku drugiej rozbudowy, czyli budynku K3, ze względu na inne ustalenia dotyczące realizacji przedsięwzięcia konieczne było zawarcie między państwem Luksemburg a Trybunałem nowej umowy ramowej w dniu 22 lutego 2008 r.

W Luksemburgu zezwolenie na korzystanie z budynków biurowych obowiązuje przez okres 15 lat, po którego upływie istnieje wymóg przeprowadzenia prac modernizacyjnych mających na celu zapewnienie zgodności z obowiązującymi normami BHP i ochrony środowiska. Te wymagane prawem prace remontowe w zakresie BHP zostały przeprowadzone w budynku K1. Prace te zostały zakończone, a formalne ostateczne przyjęcie robót potwierdzono w 2010 r. Budynek K2 oddano do użytku w listopadzie 2003 i dlatego zezwolenie na jego eksploatację jest ważne do 2018 r.

Prace budowlane związane z budynkiem K3 rozpoczęto w marcu 2010 r. Druga transza finansowania w wysokości 11 mln EUR (pierwsza transza w 2009 r. wyniosła 55 mln EUR) została uwzględniona w budżecie na 2010 r. Kwota 1 361 544 EUR została wydatkowana w 2010 r., a różnica w wysokości 9 638 456 euro została uwzględniona w zobowiązaniu budżetowym pozostającym do spłaty (zob. pkt 5.2). Różnica ta obejmuje wydatki związane z umowami podpisanymi z firmami budowlanymi w 2010 r. lub umowami do podpisania w 2011 r. Dnia 15 czerwca 2009 r. po przeprowadzeniu przetargu nieograniczonego Trybunał podpisał zamówienie na usługi z konsorcjum, które ma być kierownikiem projektu budowy budynku K3. Do zadań kierownika projektu należy między innymi udzielanie zamówień oraz podpisywanie umów z firmami budowlanymi w imieniu Trybunału, monitorowanie wykonania robót oraz kontrola stosownych faktur przed dokonaniem płatności. Po zweryfikowaniu faktur

i wydaniu zgody na ich uregulowanie przez odpowiednie służby Trybunału obowiązkiem kierownika projektu jest dokonanie płatności na rzecz firm budowlanych. W związku z powyższym kierownik projektu zaciąga zobowiązania finansowe wobec firm budowlanych. Z kolei umowa między Trybunałem a kierownikiem projektu nakłada na Trybunał wymóg dysponowania wystarczającymi środkami finansowymi, w granicach przewidzianych w budżecie, na pokrycie zobowiązań kierownika projektu wobec firm budowlanych. W celu zagwarantowania tego Trybunał zawarł z miejscowym bankiem umowę powierniczą, dzięki czemu posiada środki udostępniane przez władzę budżetową. Dzięki umowie powierniczej chronione są jednocześnie interesy finansowe Unii.

5.4. *Potencjalne istotne zobowiązania związane ze sporami*

Brak.

### Informacje budżetowe za rok budżetowy 2010

#### A. Ustalenie wyniku budżetowego

Wynik budżetowy za dany rok ustala się na podstawie danych liczbowych związanych z wykonaniem budżetu. Budżet na 2010 r. został przyjęty/zatwierdzony w dniu 17 grudnia 2009 r. Sprawozdanie z zarządzania budżetem i finansami za rok budżetowy 2010 zostało opublikowane w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej* C 134 z dnia 4 maja 2011 r.

(w EUR)	
Płatności ze środków na dany rok	- 121 673 823
Płatności ze środków przeniesionych	- 60 368 584
Płatności ze środków związanych z dochodami przeznaczonymi na określony cel	- 320 649
Nakazy odzyskania środków za dany rok, zrealizowane w ciągu tego roku	18 927 934
Nakazy odzyskania środków z lat poprzednich, zrealizowane w ciągu tego roku	140 989
Korekty do nakazów odzyskania środków z poprzednich lat	- 288 038
Środki na płatności przeniesione na następny rok	- 16 665 339
Środki przeniesione z poprzednich lat	61 197 589
Korekty dotyczące środków przeniesionych z dochodów przeznaczonych na określony cel	472 601
<b>Wynik budżetowy</b>	<b>- 118 577 320</b>

Ostateczny budżet nie był wynikiem uzupełnienia ani redukcji budżetu pierwotnego.

#### B. Uzgodnienie rachunku dochodów i wydatków z wynikiem budżetowym

(w EUR)	
<b>Rachunek dochodów i wydatków za dany rok</b>	<b>57 113 695</b>
<i>Korekty dotyczące pozycji ujętych w wyniku ekonomicznym, lecz nie w wyniku budżetowym</i>	<b>- 155 962 435</b>
Różnica między rozliczeniami międzyokresowymi biernymi na koniec roku poprzedniego i na koniec roku bieżącego	374 703
Środki przekazane przez Komisję	- 164 602 734
Różnica w nieuregulowanych fakturach na koniec roku	958 325
Amortyzacja wartości niematerialnych i prawnych oraz rzeczowych aktywów trwałych	3 005 731
Różnica w rezerwach	- 3 996 479
Różnica w obniżeniu wartości	0
Nakazy odzyskania środków z danego roku, jeszcze niezrealizowane	- 4 837
Płatności ze środków przeniesionych	60 368 584
Inne	- 52 081 747
Różnice kursów walutowych	16 019
<i>Korekty dotyczące pozycji ujętych w wyniku budżetowym, lecz nie w wyniku ekonomicznym</i>	<b>- 19 728 580</b>
Nabycie aktywów (spłacone w ciągu roku)	- 4 448 946
Nakazy odzyskania środków z lat poprzednich, zrealizowane w ciągu tego roku	140 989
Środki na płatności przeniesione na następny rok	- 16 665 339
Anulowanie niewykorzystanych środków na płatności, przeniesionych z poprzedniego roku	829 005
Korekty dotyczące środków przeniesionych z dochodów przeznaczonych na określony cel	472 602
Płatności z tytułu świadczeń emerytalno-rentowych (są to płatności realizowane ze środków budżetowych, ale przypisane do rezerw)	0
Inne	- 56 891
<b>Wynik budżetowy</b>	<b>- 118 577 320</b>



## Niezależne sprawozdanie poświadczające

Do kierownictwa  
Europejskiego Trybunału Obrachunkowego

Zbadaliśmy, czy zasoby finansowe przyznane przez Komisję Europejską Europejskiemu Trybunałowi Obrachunkowemu (zwanemu dalej Trybunałem) zostały wykorzystane zgodnie z ich przeznaczeniem i czy procedury kontroli stosowane przez urzędników zatwierdzających dają niezbędne gwarancje zapewniające zgodność operacji finansowych z mającymi zastosowanie zasadami i przepisami w odniesieniu do zasobów finansowych udostępnionych i wykorzystanych w okresie od dnia 1 stycznia 2010 r. do dnia 31 grudnia 2010 r.

Za prowadzenie księgowości oraz utrzymywanie odpowiednich mechanizmów kontroli odpowiedzialne jest kierownictwo Trybunału. Naszym zadaniem jest wyrażenie opinii na podstawie przeprowadzonego przez nas badania.

Prowadziliśmy badanie zgodnie z Międzynarodowym Standardem Usług Atestacyjnych „Usługi atestacyjne inne niż badania lub przeglądy historycznych informacji finansowych” (ISAE 3000), stosowanym przez Komisję Nadzoru Sektora Finansowego (Commission de surveillance du secteur financier). Standard ten wymaga, abyśmy zaplanowali i przeprowadzili nasze badanie tak, aby niewłaściwe wykorzystanie zasobów, w istotny sposób wpływające na księgi rachunkowe Trybunału, mogło zostać wykryte z wystarczającą pewnością. Nasza praca polegała przede wszystkim na wrywkowym badaniu dowodów na potwierdzenie faktu, że:

- zasoby przyznane Trybunałowi zostały użyte zgodnie z ich przeznaczeniem,
- stosowane procedury kontrolne dają niezbędne gwarancje zapewniające zgodność operacji finansowych z mającymi zastosowanie zasadami i przepisami.

Wykorzystane przez nas przy badaniu zasady i przepisy to:

- rozporządzenie Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 z dnia 25 czerwca 2002 r. w sprawie rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego (zwanego dalej „budżetem”) Wspólnot Europejskich (zwane dalej „rozporządzeniem finansowym”),
- rozporządzenie Komisji (WE, Euratom) nr 2342/2002 z dnia 23 grudnia 2002 r. ustanawiające szczegółowe zasady wykonania rozporządzenia Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 z dnia 25 czerwca 2002 r. w sprawie rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich (zwane dalej „zasadami wykonania”),
- decyzja nr 36/2007 Europejskiego Trybunału Obrachunkowego w sprawie przepisów wewnętrznych dotyczących zasad wykonania budżetu z 12 lipca i 19 lipca 2007 r. Przepisy te stanowią część procedur ustanowionych w traktatach lub podpisanych na ich podstawie umowach dotyczących procesów operacyjnych związanych z wykonaniem budżetu.

Jako kryteria wykorzystano w szczególności następujące przepisy wewnętrzne:

- art. 7 — Podpisy — „Każda strona zaangażowana w przygotowanie, kontrolę oraz rejestrację operacji ustalania i pobierania dochodów lub zaciągania zobowiązań i dokonywania płatności podpisuje i datuje swoje zaangażowanie.”,
- art. 9 — Przedsięwzięcia budowlane — „Zanim Trybunał wyda zgodę na jakiekolwiek zobowiązanie umowne dotyczące tego typu przedsięwzięcia, właściwe służby przedstawiają dokument wyjaśniający, zawierający uzasadnienie kompatybilności takiego przedsięwzięcia z ramami finansowymi.”,
- art. 16 — Dokonywanie płatności — „Księgowy wykonuje zlecenie płatnicze określone w art. 80 rozporządzenia finansowego po skontrolowaniu obowiązkowych szczegółów wymienionych w art. 103 ust. 1 oraz w art. 104 zasad wykonania.”,

- art. 23.1 — Przesunięcia środków — „Na mocy art. 21 rozporządzenia finansowego środki przeznaczone są na określone cele w ramach tytułów i rozdziałów; rozdziały następnie dzielone są na artykuły i pozycje.”;
- art. 23.2 — Przesunięcia środków — „Każdy wniosek o przesunięcie środków zawiera przedstawienie powodów, dla których środki są niewystarczające. Wniosek o przesunięcie podpisany jest przez właściwego dyrektora.”;
- art. 24 — Przeniesienia środków — „Właściwy urzędnik zatwierdzający przygotowuje zestawienia ukazujące dostępne saldo zobowiązań; saldo to dostosowuje się na kontach budżetowych biorąc pod uwagę środki, która mają być anulowane, a także wykazując środki, które mają być przeniesione.”;
- art. 26 — Spisy inwentarza — „Spisy rzeczowych aktywów trwałych prowadzone są w bazie danych.”;
- art. 27 — Minimalne procedury zarządzania i kontroli wewnętrznej — „Procedury zarządzania i kontroli wewnętrznej określone są przez urzędników zatwierdzających zgodnie z minimalnymi standardami kontroli wewnętrznej przyjętymi przez Trybunał. Każda operacja budżetowa prowadzona jest [...] przez osobę odpowiedzialną za weryfikację *ex ante*. (...) Jeżeli osoba odpowiedzialna za weryfikację *ex ante* stwierdzi, że dana operacja spełnia wymogi art. 47 ust. 3 zasad wykonania, dokonuje jej walidacji i dokumentuje ten fakt.”.

Uważamy, że przeprowadzone przez nas badanie daje uzasadnioną podstawę do wydania naszej opinii.

Na podstawie przeprowadzonych przez nas prac, opisanych w niniejszym sprawozdaniu, stwierdzamy, że nie zwróciło naszej uwagi nic, co dawałoby nam podstawy, by sądzić, że we wszystkich istotnych aspektach i na podstawie opisanych powyżej kryteriów:

- a) zasoby przyznane Trybunałowi nie zostały użyte zgodnie z ich przeznaczeniem,
- b) stosowane procedury kontroli nie dają niezbędnych gwarancji zapewniających zgodność operacji finansowych z obowiązującymi zasadami i przepisami.

Nasze sprawozdanie przeznaczone jest wyłącznie do celów określonych w pierwszym akapicie oraz do Państwa wiadomości i nie można go wykorzystywać w żadnym innym celu ani też przekazywać stronom trzecim, chyba że ma to związek z publikacją w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Luksemburg, dnia 16 czerwca 2011 r.

PricewaterhouseCoopers SARL  
Biegli rewidenci  
Reprezentowani przez  
Marianne WEYDERT